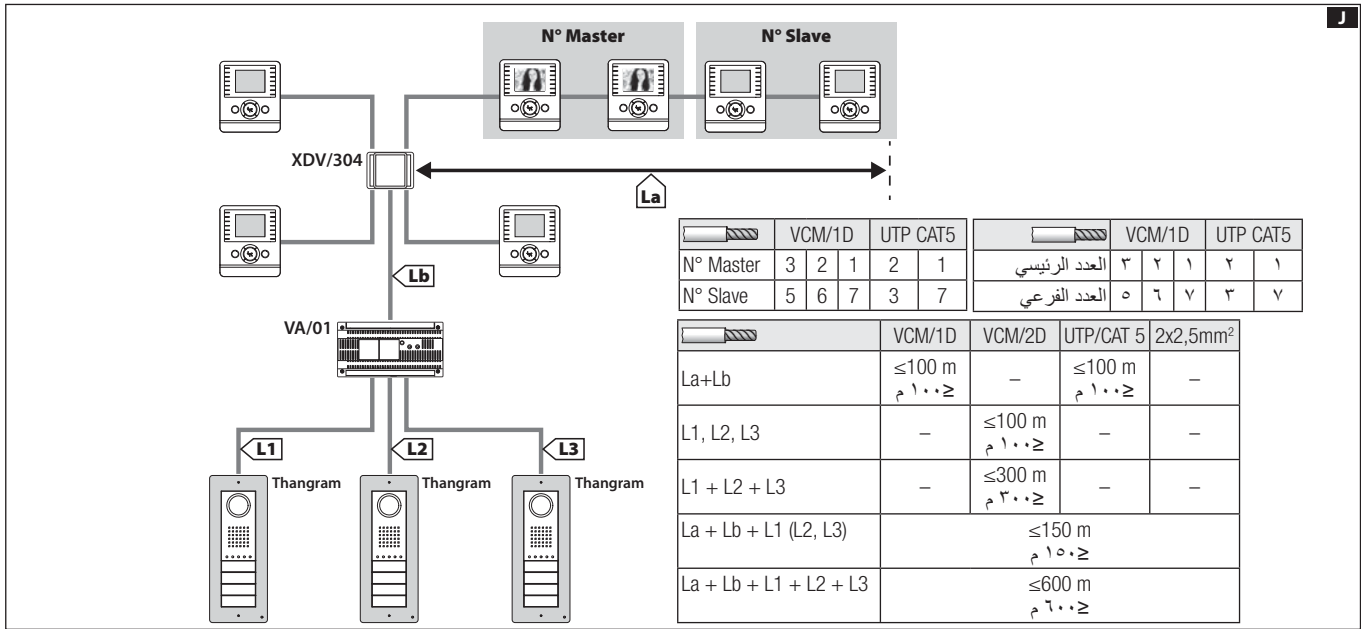
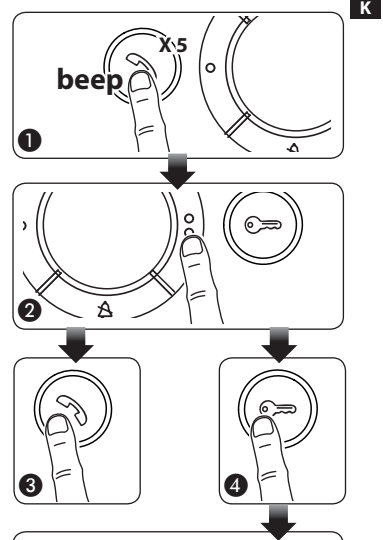
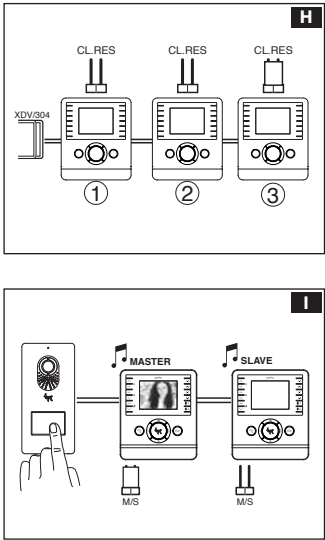
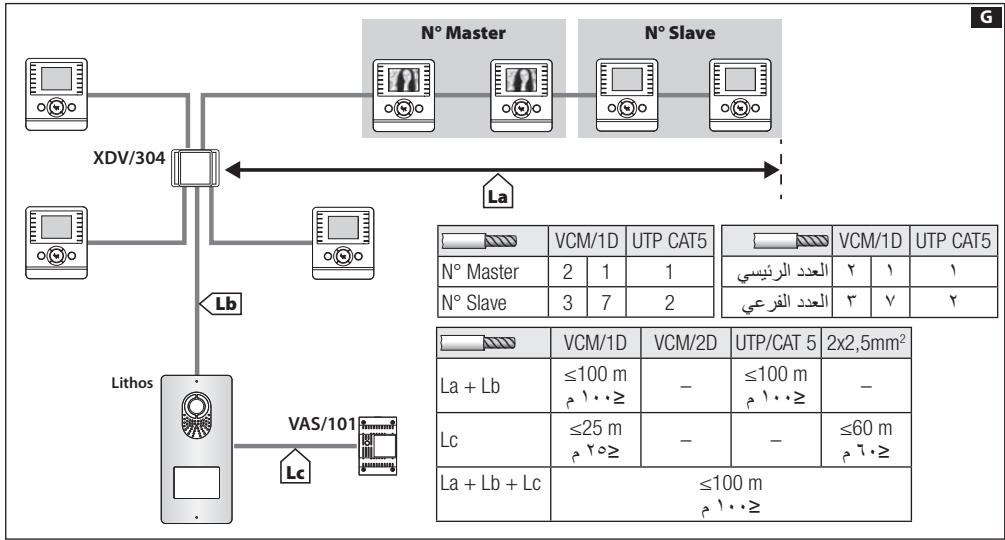
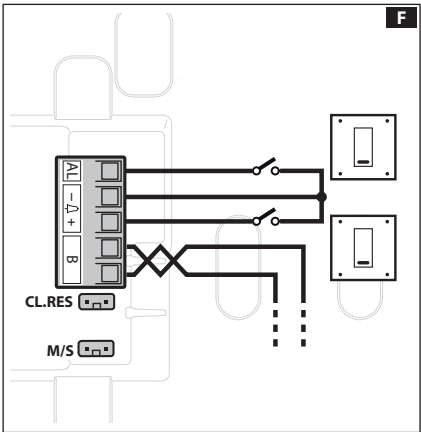
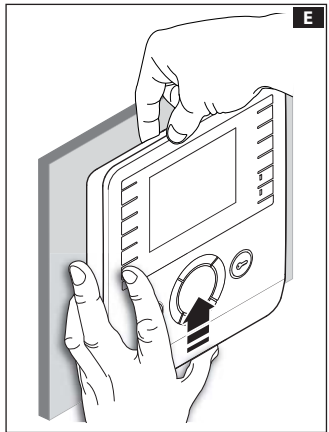
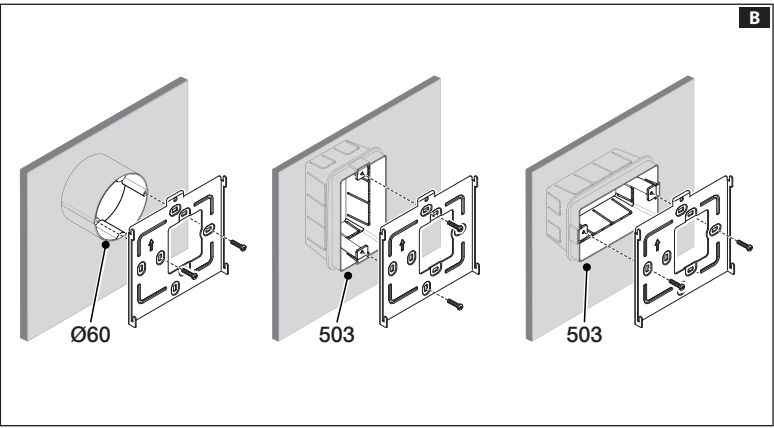
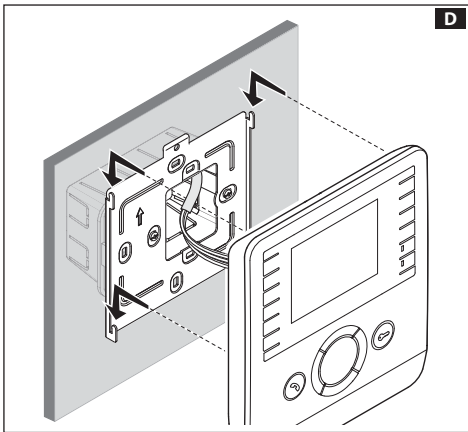
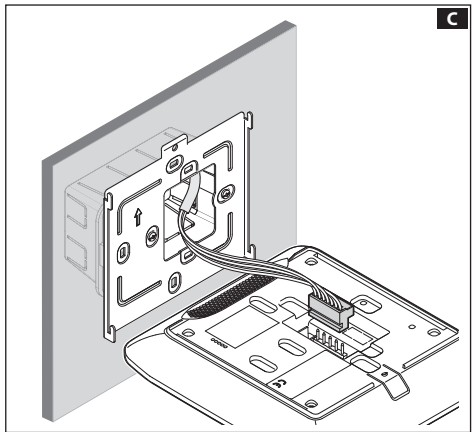
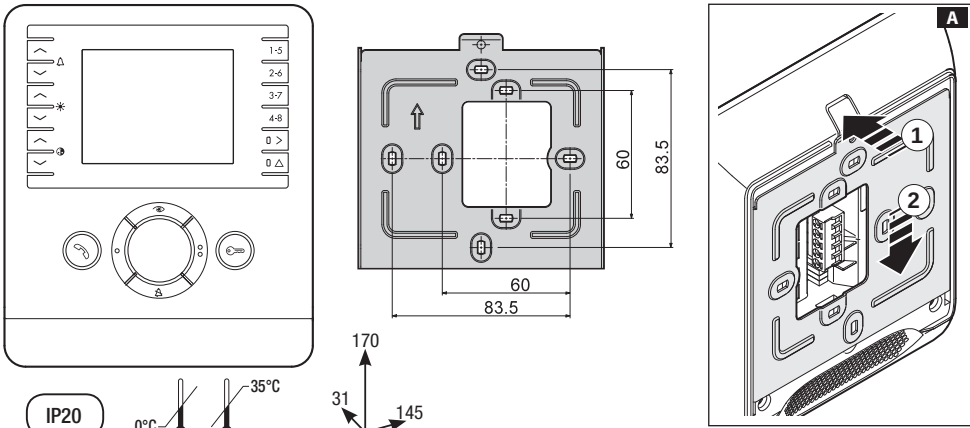




POLSKI

Ostrzeżenia ogólne

- Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do instalacji i wykonaniem czynności wskazanych przez producenta.
- Instalacja, programowanie, oddanie do użytku i konserwacja produktu muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego lub odpowiednio przeszkolonego personel techniczny, zgodnie z obowiązującymi przepisami, włącznie z normami bezpieczeństwa pracy.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności związanej z czyszczeniem lub konserwacją, należy odłączyć zasilanie od urządzenia.
- Urządzenie musi być przeznaczone wyłącznie do użytkowania do celów, dla których zostało stworzone.
- Producent nie jest odpowiedzialny za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym, błędnym lub nierozsądnym użytkowaniem urządzenia.

Opis

Panel wewnętrzny domofonowy video z funkcją głośnomówiącą, interkomowy.

Funkcje zacisków F

Kostka połączeniowa M1

AL	Wejście alarmu
-	Wywołanie z drzwi wejściowych
B	Wejście linii magistrali

Funkcje mostków F

CL. RES - Rezystancja końcowa linii

Mostek musi być umieszczony tylko na ostatnim urządzeniu linii H.

M/S - Przełącznik master/slave

Jeśli dwa lub więcej paneli wewnętrznych zostało skonfigurowanych, aby odebrać to samo wywołanie, tylko na panelu/ach wewnętrznym/ych master zostanie wyświetlony podgląd obrazu osoby nawiązującej połączenie I.

Dane techniczne

Typ	PEV
Maksymalny pobór prądu (mA)	200
Pobór prądu w trybie stand-by (mA)	< 1
Pobór prądu pojedynczej diody (mA)	1
Temperatura przechowywania (°C)	-25 ÷ +70
Standard wideo	PAL / NTSC
Kolorowy ekran LCD TFT (Cale)	3,5

Montaż A

- Nacisnąć przycisk ①; przesunąć podstawę i odłączyć ją od urządzenia ②.
- Zamocować podstawę do wbudowanej skrzynki lub bezpośrednio do ściany przy użyciu śrub dołączonych do zestawu B, unikając zbyt mocnego dokręcania śrub.
- Zainstalować urządzenie na wysokości odpowiedniej dla użytkownika.
- Wykonać połączenia elektryczne i zamocować urządzenie do podstawy C D.
- Aby odłączyć urządzenie od podstawy, należy nacisnąć przycisk i unieść urządzenie E.

Przykłady połączeń

G Ograniczenia montażowe w instalacjach zasilanych przez VAS/101.

J Ograniczenia montażowe w instalacjach zasilanych przez VA/01.

Jednoczesne włączenie 3 monitorów jest możliwe tylko w instalacjach jedno- i dwurodzinnych z DVC+VA/01.

Konfiguracja melodii dzwonków K

Kolejno wykonać wszystkie opisane fazy programowania opisane niżej:

1- Wejście do programowania.

Nacisnąć 5 razy przycisk ① w ciągu 5 s ①. Krótki sygnał dźwiękowy potwierdza wejście do programowania.

2- Programowanie melodii dzwonka przypisanej do wywołania z panelu wejściowego.

Aby wysłuchać w kolejności dostępnych melodii dzwonków nacisnąć przycisk ②.

Aby wybrać dzwonek i wyjść z programowania, należy nacisnąć przycisk ③.

Aby natomiast wybrać dzwonek i kontynuować programowanie, należy nacisnąć przycisk ④.

3- Programowanie melodii dzwonka przypisanej do wywołania z drzwi wejściowych.

Aby wysłuchać w kolejności dostępnych melodii dzwonków nacisnąć przycisk ⑤.

Aby wybrać dzwonek i wyjść z programowania, należy nacisnąć przycisk ⑥.

Aby wybrać dzwonek i kontynuować programowanie, należy nacisnąć przycisk ⑦.

4- Zaprogramować liczbę dzwonków wywołania.

Nacisnąć przycisk ⑧ tyle razy, ile dzwonków zamierza się ustawić (od 1 do 6 dzwonków). Po upływie 3 sekund od ostatniego naciśnięcia przycisku, zostanie powtórzone wywołanie dla wybranej liczby dzwonków.

Aby wyjść z programowania nacisnąć przycisk ⑨.

W celu zaprogramowania wywołania, należy zapoznać się z dokumentacją paneli wejściowych.

Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami odniesienia.

Usuwanie Nie porzucać opakowania lub wykorzystanego urządzenia w środowisku lecz likwidować je zgodnie z regulacjami prawnymi obowiązującymi w kraju, w którym produkt jest użytkowany. Elementy nadające się do przetworzenia i ponownego wykorzystania posiadają symbol oraz znak materiału.

DANE I INFORMACJE ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOGĄ ULEGAĆ ZMIANOM W DOWOLNYM MOMENCIE, BEZ KONIECZNOŚCI WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA. WSZYSTKIE WYMIARY SĄ PODANE W MILIMETRACH, Z WYJĄTKIEM INACZEJ OZNACZONYCH.

MAGYAR

Általános figyelmeztetések

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat a felszerelés megkezdése előtt, a gyártó által előírt módon végezze el a műveleteket.
- A termék felszerelését, programozását, üzembe helyezését és karbantartását kizárólag képzett és megfelelően betanított műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében, beleértve a balesetvédelmi előírásokat.
- Bármilyen karbantartási vagy tisztítási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket.
- A készüléket kizárólag a tervezett rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű, hibás és ésszerűtlen használatból eredő esetleges károkért.

Leírás

Interkom video-kaputelefon belső leágazás kihangosítással.

A kapszok funkciója **F**

Sorkapocs M1

AL Riasztás bemenet

– 🔔 + Lépcsőházi hívás

B BUSZ vonal bemenete

Az áthidalások funkciója **F**

CL. RES - Vonal végi ellenállás

Az áthidalást csak a vonal utolsó készülékén kell beiktatni **H**.

M/S - Master/slave választó

Ha egy vagy több belső leágazás ugyanazon hívás fogadására van beprogramozva, akkor csak a master leágazásokon jelenik meg a hívó képe **I**.

Műszaki adatok

Típus	PEV
Maximális áramfelvétel (mA)	200
Felvett áram stand-by módban (mA)	< 1
Egy LED felvett árama (mA)	1
Tárolási hőmérséklet (°C)	-25 ÷ +70
Standard videó	PAL / NTSC
LCD TFT színes kijelző (hüvelyk)	3,5

Felszerelés **A**

- Nyomja meg a gombot **①**; csúsztatva vegye le a tartót a készülékről **②**.
- Rögzítse a tartót a sülyesztett dobozhoz vagy közvetlenül a falra a tartozék csavarokkal **B**, ne húzza meg túl erősen a csavarokat.

Szerelje fel a készüléket a felhasználó igényének megfelelő magasságba.

- Végezze el a bekötéseket és rögzítse a készüléket a tartóra **C** **D**.

- A készülék levételéhez a tartóról nyomja meg a gombot és emelje meg a készüléket **E**.

Példák a bekötésre

G Felszerelési korlátozások a VAS/101 tápellátású berendezésnél.

J Felszerelési korlátozások a VA/01 tápellátású berendezéséknél.

A 3 monitor egyidejű bekapcsolása csak a DVC+VA/01 készülékkel felszerelt egy/kétlakásos rendszereknél lehetséges.

Csengőhangok konfigurálása **K**

🔔 **Végezze el egymás után az itt leírt összes programozási fázist:**

1 - Belépés a programozásba

Nyomja meg 5-ször a 🔔 gombot 5 mp-en belül **①**.

Egy rövid hangjelzés jelzi, hogy belépett a programozásba.

2 - A kültéri egységről érkező híváshoz tartozó csengőhang beprogramozása

A csengőhangok egymás utáni meghallgatásához nyomja meg a • gombot **②**.

A csengőhang kiválasztásához és a programozásból való kilépéshez nyomja meg a 🔔 gombot **③**.

A csengőhang kiválasztásához és a programozás folytatásához nyomja meg a 🔔 gombot **④**.

3 - A lépcsőházból érkező híváshoz tartozó csengőhang beprogramozása

A csengőhangok egymás utáni meghallgatásához nyomja meg a • gombot **⑤**.

A csengőhang kiválasztásához és a programozásból való kilépéshez nyomja meg a 🔔 gombot **⑥**.

A csengőhang kiválasztásához és a programozás folytatásához nyomja meg a 🔔 gombot **⑦**.

4 - A hívási kicsengések számának beprogramozása

Annyiszor nyomja meg a • gombot **⑧**, ahány kicsengést kíván beprogramozni (1-től 6-ig). Az utolsó gombnyomástól számított 3 másodperc után a kiválasztott hívás megszólal a beállított ki-csengés-számmal.

A programozásból való kilépéshez nyomja meg a 🔔 gombot **⑨**.

🔔 **A hívás beprogramozásához lásd a kültéri egységek dokumentációját.**

A termék megfelel a vonatkozó érvényes irányelveknek.

Szétszerelés és semlegesítés
A csomagolóanyag és élettartama végén a készülék ne kerüljön a környezetbe, hanem a célsországban hatályos előírások szerint kerüljön selejtezésre. Az újrahasznosítási célú szelektív hulladékgyűjtésre alkalmas alkatrészeken fel van tüntetve az anyag szimbóluma és betűjele.

A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ADATOKAT ÉS INFORMÁCIÓKAT BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATJUK. A MÉRTEK MILLIMÉTERBEN VANNAK MEGADVA, KIVÉVE HA MÁSKÉNT VAN JELÖLVE.

HRVATSKI

Opća upozorenja

- Prije instaliranja i izvođenja drugih postupaka prema preporukama proizvođača, pažljivo pročitati ove upute.
- Instaliranje, programiranje, stavljanje u rad i održavanje proizvoda smije vršiti isključivo kvalificirano tehničko osoblje s odgovarajućom obukom, u skladu s važećim propisima, uključujući i mjere zaštite na radu.
- Prije obavljanja bilo kakvog zahvata vezanog za čišćenje ili održavanje, isključiti napajanje.
- Uređaj se smije namijeniti samo uporabi za koju je osmišljen.
- Proizvođač se u svakom slučaju neće smatrati odgovornim za eventualne štete nastale uslijed neprimjerene, pogrešne ili nerazumne uporabe.

Opis

Unutarnji interkomunikacijski hands-free video portafonski uređaj.

Funkcija premoštenja **F**

Redna stezaljka M1

AL Ulaz za alarm

– 🔔 + Etažni poziv

B Ulaz BUS linije

Funkcija mostova **F**

CL. RES - Otpornik kraja linije

Premoštenje se mora utaknuti samo u zadnji uređaj linije **H**.

M/S - Selektor master/slave

Ako su dva ili više unutarnjih uređaja konfigurirani za odgovaranje na isti poziv, slika pozivatelja prethodno se prikazuje samo na master unutarnjem uređaju/unutarnjim uređajima **I**.

Tehnički podaci

Tip	PEV
Maksimalna apsorcija (mA)	200
Apsorcija u standby stanju (mA)	< 1
Apsorcija pojedine LED diode (mA)	1
Temperatura skladištenja (°C)	-25 ÷ +70
Video standard	PAL / NTSC
LCD TFT zaslon u boji (inča)	3,5

Instalacija **A**

- Pritisnite gumb **①**; povucite i otkaçite nosač s uedaaja **②**.
- Pričvrstite nosač na ugradbenu kutiju ili izravno na zid, koristeći vijke iz opreme **B**; vijke nemojte previše pritegnuti.

Montirajte uređaj na visini koja odgovara korisniku.

- Izvedite spojeve i zakačite uređaj na nosač **C** **D**.
- Za otkaçivanje uređaja s nosača pritisnite gumb i nadignite uređaj **E**.

Primjeri spajanja

G Ograničenja pri ugradnji u sustave s napajanjem VAS/101.

J Ograničenja pri ugradnji u sustave s napajanjem VA/01. Istovremeno uključivanje 3 monitora moguće je samo u jedno-obiteljskim/dvoobiteljskim sustavima s DVC+VA/01.

Konfiguracija melodija **K**

🔔 **Potrebno je izvršiti u nizu sve faze programiranja opisanu u nastavku:**

1 - Ulaz u programiranje

Pritisnite 5 puta tipku 🔔 u roku od 5 s **①**.

Kratak zvučni signal potvrdit će ulaz u programiranje.

2 - Programiranje melodije za poziv s vanjske jedinice

Za preslušavanje melodija u nizu, pritisnite tipku **②**.

Za odabir melodije i izlaz iz programiranja, pritisnite tipku 🔔 **③**.

Za odabir melodije i nastavak programiranja, pritisnite tipku 🔔 **④**.

3 - Programiranje melodije za poziv sa stubišta

Za preslušavanje melodija u nizu, pritisnite tipku • **⑤**.

Za odabir melodije i izlaz iz programiranja, pritisnite tipku 🔔 **⑥**.

Za odabir melodije i nastavak programiranja, pritisnite tipku 🔔 **⑦**.

4 - Programiranje broja zvona za dolazni poziv

Pritisnite tipku • **⑧** onoliko puta koliko zvono treba zvoniti (od 1 do 6 puta). 3 sekunde nakon zadnjeg pritiska na tipku, začuti ćete odabrani broj zvona za poziv.

Za izlaz iz programiranja, pritisnite tipku 🔔 **⑨**.

🔔 **Za programiranje poziva pročitajte dokumentaciju za vanjske jedinice.**

Proizvod je usklađen s odgovarajućim važećim direktivama.

Odlaganje i zbrinjavanje. Ne bacajte u okoliš ambalažu i uređaj na kraju njegovog životnog ciklusa, već ih zbrinite u skladu s važećim propisima države u kojoj se proizvod koristi. Na komponentama koje se mogu reciklirati nalaze se simbol i oznaka materijala.

PODACI I INFORMACIJE NAVEDENI U OVOM PRIRUČNIKU PODLOŽNI SU IZMJENAMA U BILO KOJEM TRENUTKU BEZ OBVEZE PRETHODNE OBAVJESTI. AKO NIJE DRUKČIJE OZNAČENO, MJERE SU IZRAŽENE U MILIMETRIMA.

العربية

تحذيرات عامة

- اقرأ التعليمات بعناية، قبل بدء التركيب وقم بتنفيذ العمليات على النحو المحدد من الشركة المصنعة.
- لا يجب تنفيذ تركيب المنتج وبرمجته وتشغيله وصيانتة إلا من قبل طاقم عمل فني مؤهل ومدرب بشكل مناسب وفقاً للوائح السارية، بما في ذلك مراعاة الوقاية من الحوادث.
- قبل تنفيذ أية عملية تنظيف أو صيانة، افصل التغذية الكهربائية.
- لا يجب أن يُخصص هذا الجهاز إلا للاستخدام الذي ذُرس من أجله.
- في جميع الأحوال لا يجوز اعتبار الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار المحتملة الناتجة عن الاستخدامات غير المناسبة والخطئة والغیر معقولة.

الوصف

جهاز إنتركم فيديو فرعي داخلي بمكبر صوت للاتصال الداخلي.

وظائف كتل التوصيل الطرفية **F**

كتلة التوصيل الطرفية M١	
مدخل الإنذار	AL
مكالمة من بسطة السلم	– 🔔 +
مدخل خط الناقل Bus	B

وظيفة الجسور **F**

CL. RES - مقاومة نهاية الخط

لا يجب إدخال الجسر إلا في الجهاز الأخير بالخط **H**.

M/S - مفتاح اختيار الرئيسي/التابع

في حالة ضبط إعدادات جهازين فرعين اثنين أو أكثر للرد على نض المكالمة، فقط على الجهاز/الأجهزة الفرعية الرئيسية يتم عرض صورة معاينة المتصل **I**.

البيانات الفنية

PEV	النوع
٢٠٠	الحد الأقصى لقوة الامتصاص الكهربى (مللي أمبير)
> ١	قوة الامتصاص الكهربى في وضعية الاستعداد STAND-BY (مللي أمبير)
١	قوة الامتصاص الكهربى المفردة لللمبة LED التنبیه (مللي أمبير)
-٢٥ ÷ ٧٠	حرارة التخزين (° مئوية)
PAL / NTSC	الفيديو الافتراضي
٣,٥	شاشة عرضLCD TFT ألوان (بوصة)

التركيب **A**

- اضغط على الزر **①**؛ حرر الدعامة من الجهاز بواسطة العمل على انزلاقه **②**.
- ثبّت الدعامة على العلبة الغاطسة أو مباشرة على الحائط، عن طريق استخدام المسامير الواردة **B** مع تجنب الربط المفرط للمسامير.

قم بتركيب الجهاز على ارتفاع مناسب للمستخدم.

- نفّذ التوصيلات وقم بتعليق الجهاز على الدعامة **D** **C**.
- من أجل فك الجهاز من الدعامة اضغط على الزر وارفع الجهاز **E**.

أمثلة على التوصيل

G حدود التركيب في الأنظمة التي تتم تغذيتها بواسطة VAS/١٠١.

J حدود التركيب في الأنظمة التي تتم تغذيتها بواسطة VA/٠١. من الممكن تشغيل ٣ شاشات بشكلٍ متزامن فقط في أنظمة أحادية/ثنائية الأسرة مع **DVC+VA** ٠١.

ضبط إعدادات النغمات **K**

🔔 **يجب تسلسليًا تنفيذ جميع مراحل البرمجة الموصوفة فيما يلي:**

١- الدخول إلى البرمجة.

اضغط ٥ مرات على الزر 🔔 في غضون ٥ ثوان **①**. ستكون هناك إشارة تنبيه صوتي لتأكيد الدخول في عملية البرمجة.